

Vi preghiamo di leggere attentamente le informazioni contenute in questo manuale, in quanto Vi aiuteranno a sfruttare al meglio le caratteristiche di questo prodotto.

Il presente libretto è parte integrante dell'apparecchio e deve essere letto attentamente prima dell'utilizzo perché fornisce importanti indicazioni riguardanti la sicurezza di installazione, d'uso e di manutenzione. Conservare quindi con cura

Cordialmente
Datamatic S.p.A.

AVVERTENZE GENERALI

1. Leggere completamente questo manuale di istruzioni prima di utilizzare l'unità.
2. Questo apparecchio dovrà essere destinato solo all'uso per il quale è stato espressamente indicato in questo libretto di istruzioni, e cioè per il riscaldamento elettrico ausiliario dei locali domestici. Ogni altro uso è da considerarsi improprio e quindi pericoloso; nonché far decadere la garanzia. Il costruttore non può essere considerato responsabile per eventuali danni derivati da usi impropri, erronei ed irregolari.
3. Pericolo di lesioni: non usare il prodotto per scopi diversi da quelli per cui è stato costruito. Non fare uso errato dell'apparecchio
4. Non mettere oggetti pesanti sui cavi o fonti di calore vicini ad essi. I cavi potrebbero danneggiarsi.
5. Prima di procedere alla manutenzione e pulizia disconnettere l'apparecchio dall'alimentazione.
6. Nel caso in cui si verificassero situazioni anomale spegnere immediatamente l'apparecchio e contattare il rivenditore o il servizio di assistenza.
7. Questo prodotto è previsto per esclusivo impiego domestico. Non permettere che parti del prodotto vengano in contatto con elementi atmosferici.
8. Non utilizzare questo apparecchio di riscaldamento con programmatori, temporizzatori o con qualsiasi altro dispositivo che accenda automaticamente l'apparecchio, in quanto esiste il rischio di incendio nel caso in cui l'apparecchio sia coperto o posizionato in modo non corretto.
9. Non utilizzare prese di corrente volanti, cavi danneggiati oppure prolunghe.
10. Quando si stacca la spina tenuta saldamente per evitare shock elettrico, corto circuito o incendio
11. Non fissare interruttori di sicurezza con nastro adesivo, per pericolo di incendio.

DATI TECNICI

MODELLO: TZR23
 POTENZA: 2400W
 LIVELLI POTENZA: 800 – 1200– 2000 + TURBO (400W)
 N° ELEMENTI: 9
 VOLTAGGIO: 220 – 240V- 50 Hz

PULIZIA E MANUTENZIONE

1. Scollegare sempre il cavo di alimentazione dalla presa di corrente e lasciare che l'unità si raffreddi prima di ritraprendere il periodo in cui si desidera che il prodotto funzioni. Per esempio la FIG. mostra una configurazione per cui il prodotto funzionerà dalle 2 A.M. fino alle 4.30A.M. Vedere FIG.2 (10 segmenti)
2. Dopo aver spostato i segmenti per selezionare il periodo di riscaldamento, il prodotto cesserà l'ON/OFF in accordo con le impostazioni.
3. Fino a quando il prodotto è alimentato, il Timer conserverà l'impostazione del tempo.

PULIZIA E MANUTENZIONE

1. Scollegare sempre il cavo di alimentazione dalla presa di corrente e lasciare che l'unità si raffreddi prima di ritraprendere il periodo in cui si desidera che il prodotto funzioni. Per esempio la FIG. mostra una configurazione per cui il prodotto funzionerà dalle 2 A.M. fino alle 4.30A.M. Vedere FIG.2 (10 segmenti)
2. Dopo aver spostato i segmenti per selezionare il periodo di riscaldamento, il prodotto cesserà l'ON/OFF in accordo con le impostazioni.
3. Fino a quando il prodotto è alimentato, il Timer conserverà l'impostazione del tempo.

TURBO

If you want to fasten the speed of heating efficiency when you turn on the unit power, you can just push the fan heater switch "ON", the room temperature will be off high speed. Push the fan heater switch "OFF", the fan heater power will be off immediately.

TIMER

CLOCK SETTING
 The programmer/timer, as in all clocks, must be set to the correct time. For example the time is 8:00 A.M. (day zone), turn the dial clockwise (following the direction of the arrow) until 8:00 is aligned with the triangular pointer. See Fig. 1.

HOW TO USE

1. Before using the heater, make sure that it is on a flat and stable surface. Damage may occur if it is placed on an incline or decline.
2. Set all the controls to OFF position and insert the plug into a socket-outlet with well grounded. Be sure that plug fits firmly.
3. Rotate the thermostat knob clockwise to MAX position and switch the heater on as follow:
 a. the switch for low heat;
 b. the switch for medium heat;
 c. both switches for high heat.
4. When your room reaches the desired temperature, now slowly rotate the thermostat knob counter clockwise until the pilot light goes out. The thermostat can now be left at this setting. As soon as the room temperature has dropped below the set temperature, the pilot light will come on automatically until the set temperature has been reached again. In this way the room temperature remains constant with the most economical use of electricity.
5. If you want to change the room temperature setting, rotate the thermostat knob clockwise to raise the temperature, or counter clockwise to lower it.
6. This heater includes an overheat protection system that shuts off the heater when parts of the heater are getting excessively hot.
7. To completely shut the heater off, turn all the controls to OFF, and remove plug from the socket-outlet.

12. E' assolutamente vietato smontare o riparare l'apparecchio per pericolo di shock elettrico; se necessario rivolgersi al rivenditore o centro assistenza.
13. **ATTENZIONE: Per evitare il surriscaldamento, non coprire l'apparecchio.**
14. Non inserite oggetti nelle fessure dell'apparecchio.
15. Non tirare il cavo di alimentazione per spostare il prodotto o per scollegare il prodotto dall'alimentazione
16. Prima di collegare l'apparecchio alla rete elettrica accertarsi che la tensione sia corretta secondo quanto riportato sulla targua del prodotto e che l'impianto sia conforme alle norme vigenti
17. Non toccare la connessione all'alimentazione con mani umide
18. I bambini con età inferiore ai 3 anni dovranno essere tenuti lontano dall'apparecchio, se non continuamente controllati.
19. I bambini con età compresa fra i 3 e gli 8 anni potranno unicamente spegnere/accendere l'apparecchio posizionato o installato nella sua posizione normale di funzionamento e siano controllati o istruiti su come utilizzare l'apparecchio in modo sicuro e siano consapevoli dei rischi possibili.
20. I bambini con età compresa fra i 3 e gli 8 anni non dovranno inserire la spina di alimentazione alla presa di corrente, regolare l'apparecchio e pulirlo o comunque operare qualsiasi manutenzione.
21. L'apparecchio può essere utilizzato da bambini di età non inferiore a 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o prive di esperienza o della necessaria conoscenza, purché sotto sorveglianza oppure dopo che le stesse abbiano ricevuto istruzioni relative all'uso sicuro dell'apparecchio e alla comprensione dei pericoli ad esso inerenti. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione destinata ad essere effettuata dall'utilizzatore non deve essere effettuata da bambini senza sorveglianza.
22. **ATTENZIONE: Alcune parti dell'apparecchio possono diventare molto calde e causare bruciature. Una attenzione particolare**



TERMOZETA

OIL HEATER
9 ELEMENTS WITH TIMER

MODEL:TZR23



INSTRUCTION MANUAL

Read this instruction manual carefully. Keep it for future reference.

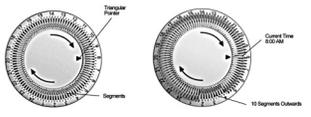


Fig 1 Fig 2

Timer Operation

6. Plug in the heater.
7. Turn timer dial clockwise to set clock with the current time of day (see CLOCK SETTING)
8. Push segments inwards for the period you want the heater to operate. For example, the Fig. shows that the heater will operate from 2 A.M. to 4.30 A.M. See Fig. 2 (10 segments)
9. Once you have set the segments for the desired heating period, your heater will cycle on and off according to these settings.
10. As long as you keep the heater plugged in, the timer will continue to keep proper time.

CLEANING AND MAINTENANCE

1. Always remove the plug from the socket-outlet and allow the radiator to cool down before clean the heater.
2. Wipe radiator with a soft-damp (not wet) cloth.

Warning:

3. Do not immerse the heater in water.
4. Do not use any cleaning chemicals such as detergents and abrasives.
5. Do not allow the interior to get wet as this could create a hazard.
6. To store away the heater, wind the cable round bobbin and store the heater in a clean dry place.
7. In case of malfunction or doubt, do not try to repair the radiator yourself, it may result in a fire hazard or electric shock.

- deve essere data qualora siano presenti bambini e persone vulnerabili**
23. Se il cavo di alimentazione è danneggiato, esso deve essere sostituito dal costruttore o dal suo servizio assistenza tecnica o comunque da una persona con qualifica simile, in modo da prevenire ogni rischio.
 24. I bambini devono essere sorvegliati per sconcertarsi che non giochino con l'apparecchio
 25. L'apparecchio di riscaldamento non deve essere posizionato immediatamente al di sotto di una presa di corrente.
 26. Non utilizzare questo apparecchio nelle immediate vicinanze di una vasca da bagno, di una doccia o di una piscina.
 27. Questo apparecchio è riempito con una quantità precisa di olio speciale.
 28. Tutte le riparazioni che prevedono l'apertura del contenitore dell'olio devono essere effettuate solamente dal costruttore o dai suoi tecnici, che dovrebbero essere contattati in caso di perdite di olio.
 29. Quando si procede alla rottamazione dell'apparecchio, è necessario rispettare le disposizioni relative allo smaltimento dell'olio.
 30. Non posizionarlo in prossimità di tende o di altri materiali combustibili.
 31. Non lasciare mai l'unità incustodita mentre è in uso. Porre l'interruttore alla posizione OFF e scollegare la spina dalla presa di corrente.
 32. E' necessario porre estrema cautela quando l'unità è utilizzata da o vicino a bambini, invalidi o persone anziane e quando essa viene lasciata in funzione e incustodita.
 33. Non posizionare in prossimità di prese di corrente elettrica.
 34. Non far passare il cavo di alimentazione sotto moquette e non coprire tappeti, passate, ecc. Posizionare il cavo in luogo ove non ci si possa inciampare.
 35. Non utilizzare quando il cavo di alimentazione o la spina sono danneggiati, o in caso di malfunzionamento o caduta dell'unità.

GENERAL WARNINGS

1. Read carefully this manual before using the product.
2. Use the appliance only for the mentioned purpose, namely for heating for domestic use. Do not use it for any other application as it could get dangerous. The manufacturer is not responsible for any eventual damages caused by improper or faulty use.
3. Danger: Don't use the product improperly. Don't use the product for purposes other than those for which it was built.
4. Don't put any heavy object on power cord. It could get damaged.
5. Before cleaning the appliance or carrying out any maintenance switch off the whole system or disconnect the appliance.
6. In case of abnormal situation turn off the appliance immediately and contact the dealer or the service.
7. Don't use the product externally. Don't allow atmospheric agent go in touch with the product.
8. Do not use this device connected to controllers , timers, remote control or any other device that may turn the unit automatically, on risk of fire if the unit is covered or placed uncorrectly.
9. Do not use firey sockets or damaged cables.
10. Hold the plug firmly when disconnecting from the electric socket to prevent electric shock , short circuit or fire .
11. Don't attach safety switches with tape, risk of fire hazard .
12. It's absolutely forbidden to remove or repair the unit of electric shock : contact your dealer or service center.
13. **WARNING: To prevent overheating, do not cover the appliance.**
14. Don't insert objects into the product.
15. Don't pull the power cord to move the product or for disconnect it from the main supply.
16. Before connecting the appliance check if the electrical voltage and frequency of the circuit correspond to those indicated on the appliance.
17. Do not plug or use with wet hands.
18. Children of less than 3 years should be kept away unless continuously supervised.

TECHNICAL DATA

MODEL: TZR23
 POWER: 2400W
 POWER LEVELS: 800-1200-2000W + TURBO(400W)
 N° ELEMENTS: 9
 VOLT: 220 – 240V- 50 Hz

36. E' sconsigliato l'uso di prolunge elettriche, onde evitare qualsiasi rischio di incendio.
37. Utilizzare l'unità in un luogo ben ventilato. Non inserire alcun oggetto estraneo all'interno delle aperture di ventilazione o di scarico. Non ostruire le prese d'aria, onde evitare rischi di incendio. Utilizzare su una superficie piana ed asciutta.
38. Non posizionare l'unità vicino a materiale infiammabile o superfici molto calde, onde evitare qualsiasi rischio di incendio. Posizionare in modo tale che l'unità abbia una distanza minima dai materiali di almeno 1 metro rispetto alla parte frontale.
39. Non utilizzare in ambienti ove sono custoditi materiali altamente infiammabili, come benzina, vernici, o altre sostanze pericolose.
40. Non esporre la testa e altre parti delicate del corpo vicino all'unità, onde evitare lesioni e scottature.
41. Assicurarsi di non sovraccaricare la presa di corrente dov'è stata collegata l'unità.
42. In caso di perdita di olio, non riparare da soli, ma contattare un centro assistenza qualificato.
43. Non utilizzare in ambienti la cui superficie è al di sotto dei 5m².
44. Non posizionare il cavo di alimentazione vicino alle pareti dell'unità, poiché tende a scaldarsi molto.
45. NOTA: Quando si utilizza l'unità per la prima volta, è possibile che essa produca dei rumori dall'interno, ma è del tutto normale.
46. Questo prodotto è conforme alle Direttive Bassa Tensione 2014/53/CE, Compatibilità Elettromagnetica 2014/30/CE e RoHS II 2011/65/CE.

19. Children aged from 3 years and less than 8 years shall only switch on/off the appliance provided that it has been placed or installed in its intended normal operating position and they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
20. Children aged from 3 years and less than 8 years shall not plug in, regulate and clean the appliance or perform user maintenance.
21. This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision
22. **Caution — some parts of this product can become very hot and cause burns. Particular attention has to be given where children and vulnerable people are present.**
23. If external cable is damaged, it must be replaced by a qualified service assistance.
24. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
25. The appliance must not be placed below electric socket on the wall
26. Don't use this heater in the immediate surroundings of a bath, a shower or a swimming pool. Never locate the heater where it may fall into bathtub or other water container.
27. This heater is filled with a precise quantity of special oil.
28. Repair requiring opening of the oil container are only to be made by the manufacturer or his service agent who should be contacted if there is an oil leakage.
29. Regulations concerning the disposal of oil when scrapping the appliance have to be followed.
30. Attention: do not place the unit near curtains or other flammable materials, risk of fire .

INFORMAZIONE AGI UTILITY

Al fine del decreto legislativo 10 marzo 2010, n.46 l'Adunanza della direttiva 2012/18/UE sul rischio di apparecchiature elettroniche e elettrodomestici (EMF).

Il presente documento è stato redatto in conformità con il regolamento (UE) n. 609/2013 della Commissione europea del 26 giugno 2013, che modifica la direttiva 2002/95/CE del Parlamento europeo e del Consiglio del 17 dicembre 2002 relativa al rifiuto dei prodotti elettrici ed elettronici (RAEE).

Il presente documento è stato redatto in conformità con il regolamento (UE) n. 609/2013 della Commissione europea del 26 giugno 2013, che modifica la direttiva 2002/95/CE del Parlamento europeo e del Consiglio del 17 dicembre 2002 relativa al rifiuto dei prodotti elettrici ed elettronici (RAEE).

Il presente documento è stato redatto in conformità con il regolamento (UE) n. 609/2013 della Commissione europea del 26 giugno 2013, che modifica la direttiva 2002/95/CE del Parlamento europeo e del Consiglio del 17 dicembre 2002 relativa al rifiuto dei prodotti elettrici ed elettronici (RAEE).

Il presente documento è stato redatto in conformità con il regolamento (UE) n. 609/2013 della Commissione europea del 26 giugno 2013, che modifica la direttiva 2002/95/CE del Parlamento europeo e del Consiglio del 17 dicembre 2002 relativa al rifiuto dei prodotti elettrici ed elettronici (RAEE).

INFORMAZIONE FOR USERS

in accordance with European Directive 2012/18/UE on electric and electronic equipment waste disposal.

The symbol shown on the rubbish bin shown on the equipment indicates that, at the end of its useful life, the product must be collected separately from other waste.

*Remember, any products that have reached the end of their useful life must be given to waste disposal centres according to separate collection of waste electrical and electronic equipment, or given back to the dealer at the time of purchasing the annual equipment, or to a store for recycling.

The adequate separate collection for the subsequent start-up of the equipment used to be recycled, the user should be aware that the recycling of waste electrical and electronic equipment can have positive effects on the environment and health and reduces the recycling and reuse of components making up the product.

*Active disposal of the product by the user involves application of the administrative functions according to the law in force.

Datamatic S.p.A. reserves the right to introduce technical and/or aesthetic modifications without prior notice. Trademark is an international trademark. Copyright © 1995. All rights reserved. Datamatic S.p.A. - Via Agricola, 34 - 20127 Milano - Italy

Importato da Datamatic S.p.A.
 Via Agricola 34
 20127, Milano
 Tel:0228510634



DESCRIZIONE



1. Manico trasporto
2. Manopola thermostat
3. Interruttore On/Off
4. Timer 24 ore
5. Funzione turbo
6. Vano cavo d'alimentazione
7. Elementi
8. Ruote

ASSEMBLAGGIO

L'unità è presente nella confezione senza le ruote assemblate. E' necessario assemblare prima di iniziare ad utilizzarla.

ATTENZIONE: Non utilizzare senza aver assemblato le ruote. Utilizzare solo ruote veicolo (tutte in basso, controlli in alto). Qualsiasi altra posizione potrebbe essere pericolosa.



1. Posizionare il corpo del radiatore a testa in giù su una superficie anti-urto e assicurarsi che sia stabile e che non possa cadere.
2. Sollevare i galletti dalla cinta ad U fornita nell'imballaggio, collegarla alla staffa della forma analoga. Tra il primo ed il secondo elemento (vicino al coperchio frontale).

31. Never leave the heater unattended while it is in use. Always switch the product to the OFF position and unplug it from the electrical outlet when not in use.
32. Extreme caution is necessary when any heater is used by or for children, invalids or elderly persons and whenever the heater is operating and unattended.
33. The heater must not be located immediately below an electrical socket-outlet.
34. Do not run under carpeting and do not cover cord with the rug, runners or the like. Arrange cord away from traffic areas where it will not be tripped over.
35. Do not operate the heater with a damaged cord or plug, or after heater malfunctions, has been dropped, or damaged in any manner.
36. Avoid the use of an extension cord as this may overheat and cause a risk of fire.
37. Use the heater in a well-ventilated area. Do not insert or place objects to enter any ventilation or exhaust opening. To prevent possible fire, do not block air intakes or exhaust openings in any manner. Do not use on soft surfaces, like a bed, where opening may become blocked. Use the heater on flat, dry surfaces only.
38. Do not place this heater near flammable materials, surfaces or substances, as there may be a risk of fire. Keep the flammable materials, surfaces or substances at least 1m from the front of the product and keep them away from the sides and rear.
39. Do not use the heater in any areas where petrol, paint or other flammable liquids are stored e.g. Garages or workshops as this may cause arcing or sparking parts inside the heater.
40. This heater is hot when in use. To avoid burns and personal injury do not let bare skin touch hot surfaces. If provided, use hand moving when the product.
41. Be sure that no other appliances are in use on the same electrical circuit as your product as an overload can occur.
42. In case of oil leakage, don't try to repair but refer only to qualified technical center.